

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

Datum / Unterschrift	data / firma
IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE DER ABTEILUNGSDIREKTOR	Il direttore di ripartizione
19.10.2011	19.10.2011

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift	data / firma
Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Der Direktor des Amtes für institutionelle Angelegenheiten	Il Direttore dell'Ufficio affari istituzionali
Dr. Andrea Tezzele	27. Okt. 2011

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

23.0

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Sitzung vom
Nr. 1626
24/10/2011

Seduta del

ANWESEND SIND

SONO PRESENTI

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertreter
Landeshauptmannstellvertreter

Luis Durnwalder
Hans Berger
Christian Tommasini

Presidente
Vice Presidente
Vice Presidente

Landesräte

Roberto Bizzo
Sabina Kasslatter Mur
Michael Laimer
Florian Mussner
Richard Theiner
Thomas Widmann

Assessori

Generalsekretär

Hermann Berger

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung der "Leitlinien zur Erfassung
der im Rahmen der Landesnotrufzentrale
erbrachten Noteinsatzleistungen" und
Aktualisierung der Leitlinien für das
Informationsverfahren "Erste-Hilfe-Bogen
(EHB)"

Oggetto:

Approvazione delle "Linee Guida provinciali
per la rilevazione delle prestazioni erogate
nell'ambito dell'assistenza sanitaria in
Emergenza-Urgenza (Centrale Provinciale
di Emergenza)" e aggiornamento delle
Linee guida per la procedura informativa
"Scheda di Pronto Soccorso (SPS)"

Antrag eingereicht vom Assessorat

Proposta inoltrata dall'Assessorato

Abteilung / Amt Nr.

23.0

Ripartizione / Ufficio n.

Mit Dekret des Gesundheitsministerium vom 17.12.2008 "Istituzione del sistema informativo per il monitoraggio delle prestazioni erogate nell'ambito dell'assistenza sanitaria in emergenza-urgenza" wurde das Informationsverfahren „Datenfluss für die Überwachung der erbrachten Noteinsatzleistungen (EMUR)" offiziell auf nationaler Ebene eingeführt;

dieses Dekret findet bei allen erbrachten Noteinsatzleistungen der Notrufzentrale 118 sowie der Abteilungen für Erste-Hilfe der Krankenanstalten Anwendung;

dieses Dekret sieht vor, dass sich die Regionen, im Zuge der Errichtung des Informationsflusses im Rahmen des Neuen Gesundheitsinformationssystems (NSIS) verpflichten, die Daten für die erbrachten Noteinsatzleistungen telematisch an das Gesundheitsministerium zu übermitteln;

dieses Dekret hat im Rahmen des Neuen Gesundheitsinformationssystems (NSIS), die Datenbanken (118 und Erste Hilfe) der erbrachten Noteinsatzleistungen eingeführt und die Modalitäten der Speisung dieser Datenbanken von den Regionen und autonomen Provinzen regelt;

dieses Dekret sieht die monatliche Übermittlung der Daten, innerhalb des Monats nach dem Bezugszeitraum, in dem die Leistungen stattgefunden haben, vor;

das Neue Gesundheitsinformationssystem (NSIS) hat das Ziel, die Überwachung der Betreuungsstandards durch die Errichtung eines Systems zur Ergänzung der individuellen Gesundheitsleistungen, welche auch die erbrachten Noteinsatzleistungen beinhaltet, zu unterstützen;

In der Autonomen Provinz Bozen gibt es keine Notrufzentrale 118, sondern ist eine Landesnotrufzentrale als gemeinsame Leitstelle für den Notarzt- und Rettungsdienst, den Brandschutzdienst, die Berg- und Höhlenrettung, die Hundestaffeln und die Wasserrettung eingerichtet. Die in diesem Fluss erfassten Daten nehmen auf medizinische Notrufe und Rettungseinsätze Bezug

die Epidemiologische Beobachtungsstelle hat die beiliegenden Leitlinien verfasst, welche integrierender Bestandteil dieses Beschlusses sind;

Con il decreto del Ministro della Salute del 17.12.2008 "Istituzione del sistema informativo per il monitoraggio delle prestazioni erogate nell'ambito dell'assistenza sanitaria in emergenza-urgenza" è stato ufficialmente istituito su tutto il territorio nazionale la procedura informativa "Sistema informativo per il monitoraggio dell'assistenza in Emergenza-Urgenza (EMUR);

tale decreto viene applicato alle prestazioni erogate nell'ambito dell'assistenza sanitaria di emergenza-urgenza sia da parte del Sistema 118 che dei presidi ospedalieri con riferimento alle attività del Pronto Soccorso;

tale decreto prevede che le Regioni, con l'istituzione del flusso informativo, nell'ambito del Nuovo Sistema Informativo Sanitario (NSIS), si impegnano a trasmettere telematicamente i dati relativi all'assistenza sanitaria di emergenza-urgenza;

tale decreto ha istituito nell'ambito del Nuovo Sistema Informativo Sanitario (NSIS), le banche dati (118 e Pronto Soccorso) delle prestazioni di assistenza sanitaria di emergenza-urgenza ed ha regolamentato le modalità di alimentazione della stessa da parte delle Regioni e Province autonome;

tale decreto prevede la trasmissione mensile dei dati entro il mese successivo al periodo di riferimento in cui si sono verificati gli eventi stessi;

il Nuovo Sistema Informativo Sanitario (NSIS) ha l'obiettivo di supportare il monitoraggio dei livelli essenziali di assistenza attraverso la costruzione del sistema di integrazioni delle prestazioni sanitarie individuali che ricomprende anche le prestazioni di assistenza sanitaria di emergenza-urgenza;

in Provincia Autonoma di Bolzano, non esiste una Centrale Operativa 118, ma una Centrale Provinciale di Emergenza, che è una centrale unificata per il servizio di medico d'urgenza e di soccorso sanitario, per il servizio antincendi, per i servizi di soccorso alpino e speleologico, unità cinofile nonché soccorsi subacquei. I dati che verranno raccolti in questo flusso, faranno riferimento alle chiamate ed agli interventi di carattere sanitario;

l'Osservatorio epidemiologico ha provveduto alla stesura delle allegate Linee Guida, parti integranti della presente deliberazione;

Der Beschluss der Landesregierung vom 15.12.2008, Nr. 4822 verändert die Leitlinien für das Informationsverfahren "Erste-Hilfe-Bogen (EHB)", die mit Beschluss der Landesregierung vom 18.12.2006, Nr. 4824 genehmigt wurden und die spezifischen Informationen zur Ersten-Hilfe und Intensivbeobachtung (O.B.I.) beinhalten;

die gegenständlichen Leitlinien wurden mit den Bezugspersonen des Sanitätsbetriebes, der Landesnotrufzentrale, der "Erste-Hilfe" der Landeskrankenhäuser und den Informatikern der Abteilung Brand- und Zivilschutz diskutiert und genehmigt;

Aufgrund dieser Prämissen und nach Anhören des Berichterstatters

beschließt

die Landesregierung mit zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit:

1. das beiliegende Dokument zu genehmigen, welches die „Leitlinien zur Erfassung der im Rahmen der Landesnotrufzentrale erbrachten Leistungen" beinhaltet sowie die Aktualisierung der Leitlinien für das Informationsverfahren "Erste-Hilfe-Bogen (EHB)";
2. dass, aufgrund der Angaben des Gesundheitsministeriums in Bezug auf die Datenübermittlung, die beigelegten Leitlinien ab 1. Jänner 2012 in Kraft treten;

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La deliberazione della Giunta Provinciale del 15.12.2008 n. 4822 modifica le Linee guida per la procedura informativa "Scheda di Pronto Soccorso (SPS)", approvate con deliberazione della Giunta Provinciale del 18.12.2006 n. 4824 che raccolgono con informazioni specifiche del pronto soccorso e dell'Osservazione Breve Intensiva (O.B.I.);

le predette Linee Guida sono state discusse e condivise con i referenti dell'Azienda Sanitaria, della Centrale Operativa di Emergenza, del Pronto Soccorso degli ospedali provinciali e con gli informatici della Ripartizione Protezione antincendi e Civile;

Tutto ciò premesso e sentito il relatore, la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi, espressi nei modi di legge:

1. di approvare il documento allegato contenente sia le "Linee Guida provinciali per la rilevazione delle prestazioni erogate nell'ambito dell'assistenza sanitaria in Emergenza-Urgenza (Centrale Provinciale di Emergenza)" che che l'aggiornamento delle Linee guida per la procedura informativa "Scheda di Pronto Soccorso (SPS)";
2. di stabilire l'entrata in vigore delle Linee guida allegate a partire dal 1. gennaio 2012, come da indicazioni ministeriali in riferimento ai termini di invio dei dati al Ministero della Salute;

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.